German Adaptation of Personalized and Socialized Need for Power (G-PSNP)

David J. Grüning
Heidelberg University
(Corresponding author)

Lucia L.-A. Boileau
University of Mannheim

Johanna Stolch
University of Mannheim

Contacts

If you have any questions or comments on the German PSNP (G-PSNP), or would like to collaborate with us on research regarding *Need for Power*, please feel free to contact us:

- David J. Grüning (david.gruening@stud.uni-heidelberg.de)
- Lucia L.-A. Boileau (lboileau@mail.uni-mannheim.de)
- Johanna Stolch (jstolch@mail.uni-mannheim.de)

1. Translation comparison

	Personalized and Socialized Need for Power (Lee, 2018)	German translation of Personalized and Socialized Need for Power (Grüning et al., 2021)
Instruction	Think about your time at work and decide how much you agree or disagree with each of the following statements using a 5-point scale (1 = <i>strongly disagree</i> , 5 = <i>strongly agree</i>).	Denken Sie an Ihre Arbeitszeit und entscheiden Sie anhand einer 5-Punkte-Skala, wie sehr Sie jeder der folgenden Aussagen zustimmen oder nicht zustimmen (1 = <i>stimme überhaupt nicht zu</i> , 5 = <i>stimme voll und ganz zu</i>).
Scoring	Strongly disagree = 1; Strongly agree = 5	Stimme überhaupt nicht zu = 1; Stimme voll und ganz zu = 5
Personalized need for power	Item 1 I wouldn't care what I am doing as long as I can get ahead in my job.	Es ist mir egal, was ich tun muss, solange es mich in meinem Job weiterbringt.
	Item 2 I desire to go down in history as a famous and powerful individual.	Ich möchte als berühmte und mächtige Person in die Geschichte eingehen.

		Personalized and Socialized Need for Power (Lee, 2018)	German translation of Personalized and Socialized Need for Power (Grüning et al., 2021)
	Item 3	I want to have authority over others so I can tell them what to do whether they like it or not.	Ich möchte Autorität über andere haben, um ihnen zu sagen, was sie zu tun haben, egal, ob sie es wollen, oder nicht.
	Item 4	If I need to make others unhappy to move forward in life, then so be it.	Wenn ich andere unglücklich machen muss, um im Leben voranzukommen, dann ist es eben so.
	Item 5	I'd be willing to switch companies or jobs at a moment's notice if it could enhance my own career and status.	Ich wäre bereit, sofort das Unternehmen oder den Arbeitsplatz zu wechseln, wenn es meiner Karriere oder meinem Status nützt.
	Item 6	It is important to me that people know when I am the source of successful initiatives or ideas.	Mir ist wichtig, dass Leute wissen, dass Initiativen oder Ideen von mir kommen, wenn diese erfolgreich sind.
	Item 7	To achieve my personal goals, it is necessary to take advantage of other people.	Es ist notwendig, andere Menschen auszunutzen, um meine persönlichen Ziele zu erreichen.
	Item 8	It doesn't matter why people listen to me, as long as they do.	Es ist egal, warum mir andere zuhören, solange sie es tun.
	Item 9	People can either respect or fear me, as long as they do what I say.	Andere können mich respektieren oder fürchten, solange sie nur tun, was ich sage.
Socialized need for power	Item 10	It is important to me that my ideas and opinions have a positive impact on others.	Es ist mir wichtig, dass meine Ideen und Meinungen einen positiven Einfluss auf andere haben.
	Item 11	I need to feel like I can have a positive impact on the lives of those around me.	Ich muss das Gefühl haben, dass ich einen positiven Einfluss auf das Leben der Menschen um mich herum haben kann.
	Item 12	I am motivated to one day use my influence on others for the greater good.	Ich bin motiviert, eines Tages meinen Einfluss auf andere für das Allgemeinwohl zu nutzen.
	Item 13	It is important to me that my decisions will have a positive impact on others.	Es ist mir wichtig, dass meine Entscheidungen einen positiven Einfluss auf andere haben werden.
	Item 14	I want to be able to have the power to help others succeed.	Ich möchte die Macht haben, anderen zu Erfolg zu verhelfen.

	Personalized and Socialized Need for Power (Lee, 2018)	German translation of Personalized and Socialized Need for Power (Grüning et al., 2021)
	Item 15 I feel it is important to make major influential decisions based on the opinion of all my peers.	Ich finde es wichtig, Entscheidungen, die einen großen Einfluss haben werden, auf Grundlage der Meinung aller, die es betrifft (z.B. Kolleg:innen, Freund:innen) zu treffen.
	Item 16 I want to have the power to ensure justice and equality are maintained for all.	Ich möchte die Macht haben, sicherzustellen, dass Gerechtigkeit und Gleichheit für alle gewahrt sind.
	Item 17 I strive to be an influential person who can impact the greater good.	Ich strebe danach, eine einflussreiche Person zu sein, die das Allgemeinwohl beeinflussen kann.
	Item 18 I want to become successful while making those around me successful as well.	Ich möchte erfolgreich werden und zugleich den Menschen um mich herum zum Erfolg verhelfen.

Note. Translation method: TRAPD (Harkness, 2003; Zavala-Rojas, 2017).

2. Scoring instructions for the original English-version of the PSNP (Identical procedure for the G-PSNP)

The table below provides a description on the calculation of the subscales and overall PSNP scale.

Subscale /composite scores	How to calculate	Content measured
Subscale scores		
Personalized need for power	Average of items 1 to 9	Need to wield personal power.
Socialized need for power	Average of items 10 to 18	Need to wield social power.
Need for power (total scale score)	Average of all items	Overall need for power.

3. Descriptive Statistics (English PSNP)

Descriptive statistics (i.e., mean and standard deviation) for each item of the PSNP (American employee sample, $N = 206$; Lee, 1988) are provided in the table below. The reliability as Cronbach's alpha for personalized need for power was $\alpha = .90$ and for the socialized need for power was $\alpha = .88$.

	<i>N</i> = 206		
Subscale/ Composite	Item	<i>M</i>	<i>SD</i>
Subscales			
Personalized need for power	Es ist mir egal, was ich tun muss, solange es mich in meinem Job weiterbringt.	2.39	1.07
	Ich möchte als berühmte und mächtige Person in die Geschichte eingehen.	2.24	1.18
	Ich möchte Autorität über andere haben, um ihnen zu sagen, was sie zu tun haben, egal, ob sie es wollen, oder nicht.	2.13	1.15
	Wenn ich andere unglücklich machen muss, um im Leben voranzukommen, dann ist es eben so.	2.07	1.21
	Ich wäre bereit, sofort das Unternehmen oder den Arbeitsplatz zu wechseln, wenn es meiner Karriere oder meinem Status nützt.	2.87	1.24
	Mir ist wichtig, dass Leute wissen, dass Initiativen oder Ideen von mir kommen, wenn diese erfolgreich sind.	3.23	1.14
	Es ist notwendig, andere Menschen auszunutzen, um meine persönlichen Ziele zu erreichen.	2.00	1.17
	Es ist egal, warum mir andere zuhören, solange sie es tun.	2.48	1.06
	Andere können mich respektieren oder fürchten, solange sie nur tun, was ich sage.	2.35	1.21
Socialized need for power	Es ist mir wichtig, dass meine Ideen und Meinungen einen positiven Einfluss auf andere haben.	4.00	.78
	Ich muss das Gefühl haben, dass ich einen positiven Einfluss auf das Leben der Menschen um mich herum haben kann.	3.86	.87
	Ich bin motiviert, eines Tages meinen Einfluss auf andere für das Allgemeinwohl zu nutzen.	3.76	.90
	Es ist mir wichtig, dass meine Entscheidungen einen positiven Einfluss auf andere haben werden.	4.01	.78
	Ich möchte die Macht haben, anderen zu Erfolg zu verhelfen.	3.83	.90

	Ich finde es wichtig, Entscheidungen, die einen großen Einfluss haben werden, auf Grundlage der Meinung aller, die es betrifft (z.B. Kolleg:innen, Freund:innen) zu treffen.	3.48	.96
	Ich möchte die Macht haben, sicherzustellen, dass Gerechtigkeit und Gleichheit für alle gewahrt sind.	3.74	.99
	Ich strebe danach, eine einflussreiche Person zu sein, die das Allgemeinwohl beeinflussen kann.	3.67	.94
	Ich möchte erfolgreich werden und zugleich den Menschen um mich herum zum Erfolg verhelfen.	3.92	.83

Note: Minimum subscore of 1 and maximum of 5. No German normative sample for the G-PSNP available, yet.

Contribution

Communication between translation parties: DJG

Contributed to the new translation of the original: DJG, LLAB

Contributed to the back translation: JS

Drafted and wrote the manuscript: DJG

Approved the submitted version for publication: DJG, LLAB, JS

References

- Harkness, J. A. (2003). Questionnaire Translation. In Cross-Cultural Survey Methods, edited by J. A. Harkness, F. van de Vijver & P. Ph. Mohler. Hoboken, NJ: Wiley.
- Lee, N. M. (2018). Personalized and Socialized Need for Power: Scale Construction and Validation (Unpublished master's thesis). University of Calgary, Calgary, AB. doi:10.11575/PRISM/5431 <http://hdl.handle.net/1880/106350>
- Zavala-Rojas, D. (2017). *Report of the state of the art on tools in computational linguistics and computer-aided translation for enhancing survey translation*. Retrieved from <https://seriss.eu/resources/deliverables/>

G-PSNP

Name:

Datum:

Denken Sie an Ihre Arbeitszeit und entscheiden Sie anhand einer 5-Punkte-Skala, wie sehr Sie jeder der folgenden Aussagen zustimmen oder nicht zustimmen

(1 = *stimme überhaupt nicht zu*, 5 = *stimme voll und ganz zu*).

		Stimme überhaupt nicht zu	----	----	----	Stimme voll und ganz zu
1	Es ist mir egal, was ich tun muss, solange es mich in meinem Job weiterbringt.	1	2	3	4	5
2	Ich möchte als berühmte und mächtige Person in die Geschichte eingehen.	1	2	3	4	5
3	Ich möchte Autorität über andere haben, um ihnen zu sagen, was sie zu tun haben, egal, ob sie es wollen, oder nicht.	1	2	3	4	5
4	Wenn ich andere unglücklich machen muss, um im Leben voranzukommen, dann ist es eben so.	1	2	3	4	5
5	Ich wäre bereit, sofort das Unternehmen oder den Arbeitsplatz zu wechseln, wenn es meiner Karriere oder meinem Status nützt.	1	2	3	4	5
6	Mir ist wichtig, dass Leute wissen, dass Initiativen oder Ideen von mir kommen, wenn diese erfolgreich sind.	1	2	3	4	5
7	Es ist notwendig, andere Menschen auszunutzen, um meine persönlichen Ziele zu erreichen.	1	2	3	4	5
8	Es ist egal, warum mir andere zuhören, solange sie es tun.	1	2	3	4	5
9	Andere können mich respektieren oder fürchten, solange sie nur tun, was ich sage.	1	2	3	4	5
10	Es ist mir wichtig, dass meine Ideen und Meinungen einen positiven Einfluss auf andere haben.	1	2	3	4	5
11	Ich muss das Gefühl haben, dass ich einen positiven Einfluss auf das Leben der Menschen um mich herum haben kann.	1	2	3	4	5
12	Ich bin motiviert, eines Tages meinen Einfluss auf andere für das Allgemeinwohl zu nutzen.	1	2	3	4	5

13	Es ist mir wichtig, dass meine Entscheidungen einen positiven Einfluss auf andere haben werden.	1	2	3	4	5
14	Ich möchte die Macht haben, anderen zu Erfolg zu verhelfen.	1	2	3	4	5
15	Ich finde es wichtig, Entscheidungen, die einen großen Einfluss haben werden, auf Grundlage der Meinung aller, die es betrifft (z.B. Kolleg:innen, Freund:innen) zu treffen.	1	2	3	4	5
16	Ich möchte die Macht haben, sicherzustellen, dass Gerechtigkeit und Gleichheit für alle gewahrt sind.	1	2	3	4	5
17	Ich strebe danach, eine einflussreiche Person zu sein, die das Allgemeinwohl beeinflussen kann.	1	2	3	4	5
18	Ich möchte erfolgreich werden und zugleich den Menschen um mich herum zum Erfolg verhelfen.	1	2	3	4	5